



- Anh/chị có nghe nói là trắc nghiệm tài sản đối với tiền cấp dưỡng sẽ thay đổi vào ngày 1 tháng Giêng năm 2017 hay không?
- Không, tôi có nghe gì đâu. Sẽ có những thay đổi gì vậy?
- Phần tài sản được miễn trắc nghiệm sẽ tăng, nhờ vậy anh/chị có thể có thêm tài sản trước khi tiền trợ cấp của anh/chị bị ảnh hưởng. Điều này có nghĩa là một số người lãnh tiền cấp dưỡng hưu sẽ được lãnh thêm trợ cấp.
- Vậy là tin mừng cho những người lãnh tiền cấp dưỡng hưu. Còn căn nhà gia đình thì sao?
- Đừng lo, trắc nghiệm tài sản vẫn không tính căn nhà gia đình.
- Đỡ ghê. Còn bất kỳ thay đổi nào khác nữa không?
- Còn. Vào ngày 1 tháng Giêng năm 2017, tỉ lệ trừ bớt sẽ thay đổi.
- Tỉ lệ trừ bớt là gì?
- Tỉ lệ trừ bớt là khoản tiền cấp dưỡng hưu của anh/chị bị trừ bớt nếu anh/chị có tài sản nhiều hơn phần tài sản được miễn trắc nghiệm.
- Như vậy là sao?
- À, tỉ lệ trừ bớt sẽ tăng từ \$1.50 lên \$3. Vì vậy, cứ mỗi \$1000 trị giá tài sản anh/chị sở hữu nhiều hơn phần tài sản được miễn trắc nghiệm, tiền cấp dưỡng của anh/chị sẽ bị trừ bớt \$3 mỗi hai tuần. Điều này có nghĩa là khoản trợ cấp của những người lãnh cấp dưỡng hưu có tài sản nhiều hơn có thể bị sụt xuống.
- Còn những người đang lãnh tiền cấp dưỡng hưu ở mức tối đa thì sao? khoản trợ cấp của họ có sẽ bị sụt xuống hay không?
- Không, khoản trợ cấp của những người đang lãnh tiền cấp dưỡng hưu ở mức tối đa sẽ không thay đổi gì hết.
- Nếu tôi bị cúp tiền cấp dưỡng hưu vì những thay đổi này thì sao?
- Nếu anh/chị bị cúp tiền cấp dưỡng hưu, Pensioner Concession Card của anh/chị sẽ bị hủy bỏ nhưng họ sẽ tự động gửi Low Income Health Care Card đến cho anh/chị qua đường bưu điện, và Commonwealth Seniors Health Card nữa nếu anh/chị quá tuổi hưu. Với các thẻ này,



anh/chị sẽ không cần phải qua được trắc nghiệm lợi tức, vì tiền cấp dưỡng hưu của anh/chị đã bị cúp vì những thay đổi này.

- Làm sao để tôi tìm hiểu xem tôi có bị ảnh hưởng hay không?
- Nếu tiền cấp dưỡng hưu của anh/chị sẽ bị cúp hoặc bị sụt xuống hơn một đô la mỗi hai tuần, the Australian Government Department of Human Services sẽ gửi thư báo cho anh/chị biết vào tháng 12.
- Làm sao mà anh/chị rành chuyện này quá vậy?
- Tôi đọc ở [humanservices.gov.au/rebalanceassets](http://humanservices.gov.au/rebalanceassets)  
Ngoài ra tại trang mạng này còn có tiện ích ước tính mà anh/chị có thể sử dụng để ước tính khoản tiền mình được lãnh có thể thay đổi như thế nào.
- Anh/chị làm ơn lập lại trang mạng đó giúp mình?
- [humanservices.gov.au/rebalanceassets](http://humanservices.gov.au/rebalanceassets)
- Nếu muốn biết thêm thông tin bằng ngôn ngữ của mình, anh/chị có thể gọi điện thoại số 131 202.